

A Look at Door Safety

نظره على أمان الأبواب

Stricter regulations may be in the future, but now is a good time to review existing rules.

قواعد أكثر تشدداً قد تُطبق في المستقبل، لكنه الآن وقت مناسب لمراجعة القواعد الحاليه

by Muharrem Çakirer

كتب محرم بي كاكابرا

It has been said, "The rules in aviation are written in blood," and this saying from the aircraft industry can be adapted to the elevator industry. For example, last year, a university student pushed his girlfriend in a hotel lobby in Konya, Turkey. The young girl crashed into an elevator door and fell into the shaft when the impact forced the landing door to come open, leaving her with serious injuries. When footage of the incident was released to the media, there was a public fury, and the boyfriend was arrested. So now, questions of elevator door safety are arising again. Whether this will result in stricter rules is something only time will tell. Let's leave new codes regulating doors to the experts and, instead, take a look at the current legislation on them.

لقد قيل أن "القواعد الخاصه بالطيران كُتبت بالدم"، و هذا القول من صناعة الطيران يُمكن تبنيه لصناعة المصاعد. فمثلاً، السنه الماضيه، دفع طالب جامعي صديقته في بهو فندق في كونيا، تركيا. الفتاه الصغيره إصطدمت بباب مصعد و سقطت في البئر عندما تسببت الصدمه في فتح الباب الخارجى للمصعد، مُسببه إصابات خطيره للفتاه. عندما وصلت أبناء الحادث للصحف، حدث غضب شديد في الرأى العام، و تم القبض على صديقها. لذلك الآن، ثارت مره أخرى أسئله بخصوص أمان أبواب المصاعد. ما إذا كان ذلك سينتج عنه تشديد في القواعد هو أمر الزمن وحده الذى سوف يُجيب عليه. دعنا نترك الكودات الجديده التى تُنظم الأبواب للخبراء و، بدلاً من ذلك، نُلقى نظره على القانون الخاص بهم.

Pendulum Shock Tests

Per EN 81-20 Article 5.3.5.3.2, horizontal sliding landing and car doors shall be provided with devices for retaining the door panel(s) in position, should guiding element(s) fixed to the door panel fail. All door panels with these devices installed in their complete door assembly must withstand a pendulum shock test at striking points under the worst possible failure condition of normal guiding components. Landing doors shall be tested from the landing side, while car doors shall be tested from the car side.

Pendulum shock tests are explained in EN 81-50 Article 5.14. For metal doors, a small, short bag made of leather and filled with lead balls with an overall mass of 45 kg is released from a falling height of 800 mm (Figure 1). At the



Figure 1

إختبارات الصدمه بالبندول

حسب المتطلبات الوارده في EN 81-20 الفقره 5.3.5.3.2, أبواب الأعتاب التى تنزلق أفقياً و أبواب الكابينه يجب أن تزود بوسائل للحفاظ على ضلف الأبواب في مكانها، و ذلك عند إنهيار عناصر التوجيه المُثبتة في ضلفة الباب. كل ضلف الأبواب المزوده بهذه الوسائل داخل التكوين الكلى للباب يجب أن تتحمل إختبار الصدمه بالبندول عند نقاط التصادم الأسوأ المُعرضه لإنهيار معدات التوجيه الطبيعى. يجب إختبار أبواب الأعتاب من ناحية الدور، في حين أنه يجب إختبار أبواب الكابينه من ناحية الكابينه.

تم شرح إختبارات التصادم بالبندول في EN 81-50 البند 5.14. للأبواب المعدنيه، يتم ملئ كيس صغير من الجلد بكرات صغيره من الرصاص ليصل وزنه الإجمالى إلى 45 كج ثم يُترك ليسقط من إرتفاع 800 مم (شكل 1). عند نهاية الإختبار،

end of the test, checks shall be carried out, according to the standard, for the following:

- ◆ Loss of integrity
- ◆ Permanent deformation
- ◆ Cracks or chips

Devices for Locking Landing Doors

Per Directive 2014/33/EU, safety components to be placed on the market should first be subjected to type examination and conformity assessment by a Notified Body (NB), and a CE marking – which indicates that the product carries the minimum safety requirements in terms of health and safety of persons, safety of property and environmental and customer protection – shall be affixed on the safety component. The CE marking is a kind of “passport” that allows for the free movement of the product among European Union (EU) member countries.

Directive 2014/33/EU Annex III includes six very important elevator safety components in the high-risk group. First is “Devices for locking landing doors,” which states that the elevator shaft should not be accessible, except in emergency situations or for maintenance means; safety precautions should be taken accordingly. For instance, if a child tries to force open the door from a landing on a floor at which the car is absent, the door should not move – otherwise, death might be inevitable. The door-locking device takes on this crucial task, and to eliminate the risk of a fall down the elevator shaft, each landing door should have a locking device. The locking device has an electrical contact, in addition to its mechanical system. Although the landing door is locked mechanically, the car should not move until the electrical contact is closed. The contact is aligned with the lower edge of the lock housing and the 7-mm line on the hook. The electric safety device shall not be activated, and the car shall not move, unless the locking elements are engaged by at least 7 mm. The engagement of the locking elements shall be achieved in such a way that a force of 300 N in the opening direction of the door will not diminish the effectiveness of locking (Figure 2).

The lock shall resist, without permanent deformation or breakage that could adversely affect safety during the test laid down in EN 81-50:2018, 5.2, a minimum force at the level of the lock and in the direction of the door of:

- ◆ 1000 N, in the case of sliding doors
- ◆ 3000 N on the locking pin, in the case of hinged doors

The locking action shall be effected and maintained by the action of gravity, permanent magnets or springs. In the event the spring can no longer fulfill its

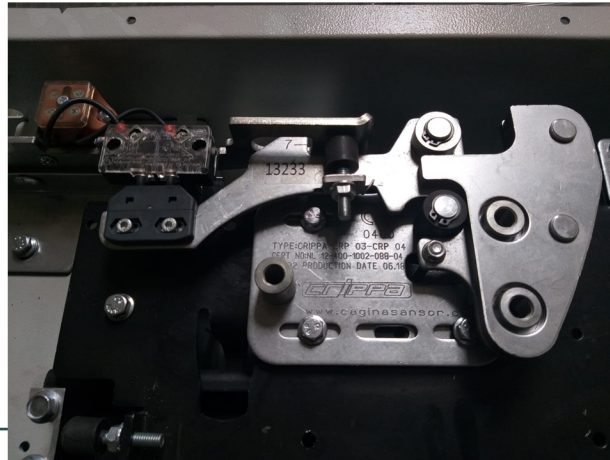


Figure 2

Continued

يجب إجراء فحوصات, حسب المتطلبات الواردة في المواصفة القياسية, للآتي:

- ◆ فقد التماسك
- ◆ التشوه الدائم
- ◆ وجود شروخ أو ريش

وسائل قفل أبواب الأعتاب

حسب ما جاء بالتوجيه EU/201433, فإن مكونات الأمان التي تُطرح في السوق يجب أن تخضع أولاً لإختبار طراز و التقييم بواسطة معمل معتمد (NB), و علامه CE - التي توضح أن المنتج يحمل الحد الأدنى من متطلبات الأمان فيما يخص صحة و سلامة الأشخاص, و سلامة الممتلكات, و حماية البيئة و الفرد - سيتم لصقها على مكون الأمان. علامه CE هي نوع من "جواز المرور" يسمح للمنتج بالتحرك بحريه فيما بين الدول الأعضاء في الإتحاد الأوروبي (EU).

التوجيه EU/2014/33 ملحق III يحتوي على ثلاثة مكونات أمان للمساعد مهمه جداً في مجموعة المخاطر الشديده. الأول هو "توجيه لكوالين الأبواب الخارجيه", الذي ينص على أن بئر المصعد يجب أن لا يمكن الدخول إليه, فيما عدا حالات الطوارئ أو لأغراض الصيانه; يجب إتخاذ احتياطات الأمان تبعاً لذلك. على سبيل المثال, إذا حاول طفل فتح الباب بالقوه من على دور لم يكن المصعد متوقف عنده, يجب أن لا يتحرك الباب - و إلا, خطر الموت الذي لا يمكن تجنبه. جهاز مسوَجَر الباب يتولى هذه المهمه الخطيره, و لمنع خطر السقوط في بئر المصعد, يجب أن يُجهز كل باب خارجي بوسيله مسوَجَر (كالون) للباب. مسوَجَر الباب يجب أن يحتوى على ملابس كهربائي, بالإضافة إلى نظامه الميكانيكي. بالرغم من أن الأبواب الخارجيه يتم مسوَجَرتها ميكانيكياً, إلا أن الكابينه يجب أن لا تتحرك قبل يكتمل قفل الملابس الكهربائي. يجب أن يكون الملابس على إستقامه واحده مع الحافه السفليه لصدوق المسوَجَر و مسافة السبعة مليمترات اللازمه لتعشيق كلابه الكالون. يجب أن لا تكتمل دائرة الأمان, و أن لا تتحرك الكابينه, قبل ان يتحقق تعشيق لا يقل عن 7 مم بين أجزاء المسوَجَر. التعشيق بين أجزاء الكالون يجب أن يتم بحيث أن قوه مقدارها 300 نيوتن تؤثر في إتجاه فتح الباب لن يُقلل من فعالية مسوَجَر الباب (شكل 2).

الكالون يجب أن يقاوم, بدون تشوه دائم أو تحطم يؤدي إلى التأثير السلبي على الأمان أثناء الإختبار المنصوص عليه في EN 81-50:2018, 5.2 قوه لا تقل عن ما يلي تؤثر في مستوى الكالون و في إتجاه الباب:

◆ 1000 نيوتن, في حالة الأبواب

المنزلقه

◆ 3000 نيوتن على محور الكالون, في حالة الأبواب المفصليه يجب الحفاظ على تفعيل المسوَجَر و الحفاظ عليه بتأثير الجاذبيه الأرضيه, أو بتأثير مغناطيسات دائمه, أو بتأثير زنبركات. في حالة فشل أحد الزنبركات في

function, gravity shall not cause unlocking. To test this, the spring is removed, and the locking device is confirmed operable if it is closed by weight.

The locking device should carry the following information on a plate that cannot be erased or removed:

- ◆ Name of the locking device manufacturer
- ◆ Type examination number
- ◆ Type of locking device

Per Directive 2014/33/EU, safety components for lifts are subject to two types of examinations and tests carried by an NB. They are as follows:

- ◆ EU-Type Examination of safety component for lifts (Module B)
- ◆ Conformity to the type with random check (Module C2) (Figure 3)

Type examination is the control carried out to ensure suitability of the mechanical, electrical and electronic parts of the safety component, and to determine loss of effectiveness due to deterioration. The safety component is subjected to mechanical (endurance, static and dynamic) and electrical tests. If the NB confirms that the mechanical and electrical components of the locking device operate in accordance with safety and related standards, and the device carries the required specifications, an EU-Type Examination Certificate indicating that the product complies with the Directive (2014/33/EU) and EN 81-20/-50 standards is prepared. Based on this certificate, the manufacturer has the right to affix its CE marking on the Door Locking Device, and the product has freedom of movement within the EU market.

The CE marking must be attached to the safety component visibly, legibly and permanently, and the NB identification number must be located under the mark. Furthermore, every safety component must be accompanied by an EU declaration of conformity (according to Annex II of the Directive). In it, the manufacturer declares that the mentioned product has been produced in accordance with the Essential Health and Safety Requirements outlined in the Lifts Directive and assumes full responsibility.

Installation companies should provide pendulum test certificates, safety component type examination and conformity to type certificates, EU declaration of conformity and fire resistance certificates from the door manufacturer.

Fire Resistance

Because the elevator shaft will act as a chimney, it increases the spreading rate of fire by transmitting flames and harmful gases to other floors, creating a deadly threat for the safety of occupants. To prevent fire from spreading through the elevator



Figure 3

الإستمرار في القيام بوظيفته, يجب أن لا تتسبب الجاذبية الأرضية في إلغاء تفعيل المسوَجِر. لإختبار ذلك, يتم نزع الزنبرك من مكانه, و سوف يُعتبر المسوَجِر قد قام بوظيفته إذا سوَجِر الباب تحت تأثير الوزن.

يجب أن يوجد على كالون الباب (المسوَجِر) المعلومات الآتية مكتوبة على لوحه بحيث لا يمكن مسحها أو إزالتها:

- ◆ إسم جهة تصنيع الكالون
- ◆ رقم إختبار الطراز
- ◆ طراز الكالون

تبعاً للتوجيه 2014/33/EU, يجب أن تجتاز مكونات الأمان للمصاعد لنوعين من التجارب و الإختبارات التي تُجرى بواسطة معمل معتمد (NB). كما يلي:

- ◆ إختبار طراز - EU لمكونات الأمان للمصاعد (Module B)
 - ◆ المطابقة مع الطراز مع مراجعته عشوائيه (Module C2) (شكل 3)
- إختبار الطراز هو المُراقبه التي تُجرى للتأكد من ملاءمة الأجزاء الميكانيكيه, و الكهربائيه, و الأليكترونيه لمكونات الأمان, و لتحديد فقد الفعاليه الناتج عن التدهور التدريجي. مكون الأمان يخضع لإختبارات ميكانيكيه (التحمل, و إستاتيكيًا, و ديناميكيًا) و إختبارات كهربائيه. إذا أكد المعمل المعتمد (NB) أن الأجزاء الميكانيكيه و الكهربائيه لجهاز المسوَجِر يعملوا بالتوافق مع الأمان و المواصفات القياسيه ذات الصله, و أن الوسيله تحقق المواصفات المطلوبه, فيتم تجهيز شهادة إختبار الطراز - EU التي تفيد بأن هذا المنتج يُحقق المتطلبات الوارده في كل من التوجيه (2014/33/EU) و (EN 81-20/-50).

إعتماداً على الشهاده, يكون لجهة الصنع الحق في لصق علامه CE على كالون الباب, و يُسمح للمنتج بالتحرك بحريه خلال السوق الأوروبيه. يجب لصق العلامه CE على مكون الأمان بطريقه واضحه للرؤيه, و يمكن قراءتها, و مُستدعمه, و يجب وضع رقم المعمل المعتمد (NB) تحت العلامه. علاوه على ذلك, يجب أن يكون لكل مكون أمان شهادة مُطابقه أوروبيه (حسب المتطلبات الوارده في ملحق II من التوجيه). فيه, تُعلن جهة الصنع أن المنتج المشار إليه قد تم إنتاجه وفقاً للمتطلبات الأساسيه للصحه و السلامة المنصوص عليها في توجيه المصاعد و أنها تتحمل كامل المسؤوليه. يجب على شركات التركيب أن تُقدم شهادات إختبار الصدمه بالبندول, و شهادات إختبار الطراز لمكونات الأمان, و التطابق مع شهادات إختبار الطراز, و إعلان التطابق مع EU و شهادات مقاومة الحريق الصادره من جهة تصنيع الأبواب.

مقاومة الحريق

لأن بئر المصعد سيكون بمثابة مدخنه, فإنه يزيد من معدل إنتشار الحريق بنقل ألسنه اللهب و الغازات الضاره للأدوار الأخرى, مُشكلًا خطر مُميت على سلامة الشاغلين. لمنع إنتشار الحريق من خلال بئر المصعد, يجب أن تتمكن الأبواب الخارجيه للمصعد من تحمل الحريق لما لا يقل عن نصف ساعه. بعبارة أخرى, يجب أن تعمل أبواب المصعد الخارجيه كحواجز (شكل 4 أ و

shaft, the elevator landing doors must be able to withstand fire for at least half an hour. In other words, the elevator landing doors must serve as a barrier (Figures 4A and 4B).

Although there are different practices among countries, in Turkey, the legislation states, "Lift landing doors must be fireproof and smoke-proof for 30 minutes minimum, and they must also be fireproof and smoke-proof for 60 minutes minimum in buildings higher than 51.5 m."

Fire-resistance performance of elevator doors is examined in three aspects under EN 81-58:2018. Fire tests are performed together for integrity (E), thermal insulation (EI) and radiation (EW) conditions.

E (Integrity)

The main requirement for lift door fire resistance is integrity as determined by the following criteria:

- ◆ No sustained flaming in hoistway side for more than 10 s at any time
- ◆ A leakage rate per m width of the door opening that does not exceed $3.0 \text{ m}^3/(\text{min}\cdot\text{m})$ after 14 min of fire

Thermal Insulation (I)

The average surface temperature rise of the lift door shall not exceed 140°K during a defined period. For door leaf, over panel and side panel with a width $\geq 300 \text{ mm}$, the maximum temperature rise shall not exceed 180°K during a defined period.

For side panel width and/or over panel height of greater than 100 mm , but less than 300 mm , the maximum temperature rise of these members shall not exceed 360°K during a defined period of time.

Radiation (W)

Radiation shall not exceed the value of 15.0 kW/m^2 during a defined period, measured as specified in EN 1363-2.

Fire-Resistance Classification

The fire-resistance class is expressed as a combination of criteria noted above and time measured in minutes. Time shall be rounded down to the nearest fire classification period



Figure 4A



Figure 4B

4 ب).

بالرغم من وجود إختلاف في التطبيقات بين الدول، فإن القانون ينص في تركيا على، " يجب أن تكون الأبواب الخارجية للمصاعد مُقاومين للحريق و مانعين لإنتشار الأدخنة لمدة لا تقل عن 30 دقيقة، كما يجب أن يكونوا مقاومين للحريق و مانعين لإنتشار الدخان لمدة لا تقل عن 60 دقيقة في المباني التي يزيد إرتفاعها عن 51.5 م."

خاصية مقاومة الحريق لأبواب المصاعد يتم إختبارها فيما يخص ثلاثة جوانب حسب متطلبات الكود EN 81-58:2018. إختبارات الحريق يتم إجراؤها معاً لكل من حالات السلامة (E)، و العزل الحراري (EI)، و الإشعاع (EW).

E (السلامة)

المطلب الأول لمقاومة باب المصعد للحريق هو السلامة كما تُحددها المعايير التالية:

- ◆ عدم وجود لهب يستمر لمدة 10 ثواني في الجانب المواجه للهب في أي وقت
- ◆ معدل تسرب لكل متر من عرض فتحة الباب

لا يتجاوز $3.0 \text{ m}^3/(\text{min}\cdot\text{m})$ (دقيقه. متر) بعد مرور 14 دقيقة على بداية الحريق

العزل الحراري (I)

متوسط الإرتفاع في درجة حرارة باب المصعد يجب أن لايتجاوز 140°K درجة كلفين خلال مدة محدده. لصفحة باب، مع جزء الإطار العلوي و جزء الإطار الرأسي $\leq 300 \text{ mm}$ ، يجب أن لا يتجاوز أقصى إرتفاع في درجة الحرارة 180°K درجة كلفين خلال مدة محدده.

لعرض الجزء الرأسي من الإطار و إرتفاع الجزء العلوي لأكثر من 100 mm ، لكن أقل من 300 mm ، يجب أن لايتجاوز الإرتفاع في درجة حرارة هذه الأجزاء 360°K درجة كلفين خلال مدة محدده من الزمن.

الإشعاع (W)

يجب ان لا يتجاوز الإشعاع قيمه 15.0 kW/m^2 ك و 2 m خلال مدة محدده، يتم قياسها بالطريقة حسب المذكور في EN 1363-2.

تصنيف مقاومة الحريق

درجة مقاومة الحريق يتم التعبير عنها بالجمع بين المعايير الموضحة أعلاه و الفتره الزمنيه مُقاسه بالدقيقه. يتم تقريـب الفتره الزمنيه إلى أقرب قيمه أقل لدرجات مقاومة الحريق الذين هم: 15، أو 20، أو 30، أو 45، أو 60، أو 90، أو 120 دقيقة. فمثلاً، لأبواب خارجية لمصعد E: 67 دقيقة، و



Figure 5



Figure 6

hereafter: 15, 20, 30, 45, 60, 90 or 120 min. For example, a lift landing door with E: 67 min, W: 44 min and I: 28 min is classified E 60 and/or EW 30 and/or EI 20.

Test results in terms of integrity and thermal insulation are considered to be applicable to doors of sizes different from those of the test samples (with all other constructional details being the same) within the following limitations:

- ◆ Without correction to be applied on the measured leakage rate: a similar door of lower height than the test sample, and a similar door with a door opening or an opening width in the wall equal to the one tested, within a range of $\pm 30\%$
- ◆ After correcting the measured leakage rate as a function of the increase in height, as specified in EN 81-58:2018 Annex D: a similar door with increased height of up to 15%

The allowances given in both of the above can be applied together.

The fire-resistance performance of the landing door should be attached with a data label on the hoistway side of the door panel or door frame (Figure 5).

At Çağın Elevator Co., for EI 120 certification of our Crippa branded doors, we use microporous panels to keep fire insulation inside with the same construction design of E 120 panels (except for vertical reinforcements) (Figure 6).

Muharrem B. Çakırer is an electrical engineer with Çağın Asansör İmalat in Ankara, Turkey. He is also a member of the MTC-Mirror Technical Committees of the Turkish Standards Institute.



References / المراجع

- [1] Lifts Directive 2014/33/EU
- [2] EN 81-20:2018
- [3] EN 81-50:2018
- [4] EN 81-58:2018
- [5] Turkey's regulation on fire protection of buildings

W: 44 دقيقة، و I: 28 دقيقة يتم تصنيفها E 60 و أو EW 30 و \ أو EI 20.

نتائج الإختبارات للسلامة و العزل الحراري تعتبر قابله للتطبيق على أبواب بأبعاد تختلف عن تلك العينات التي أجريت لها التجارب (مع تطابق كل تفاصيل التكوين الإنشائي لها) و ذلك داخل الحدود التالية:

- ◆ بدون تصحيح لمعدل التسرب المقاس: باب مُمائل بإرتفاع أقل من إرتفاع العينه، و باب مُمائل له فتحة صافيه أو عرض فتحة إنشائيه في الحائط تساوي الباب المُختبر، في حدود مدى $\pm 30\%$
- ◆ بعد تصحيح معدل التسرب المقاس كداله في الإرتفاع، حسب المنصوص عليه في EN 81-58:2018 ملحق D: باب مُمائل بزياده في الإرتفاع تصل إلى 15%.

التسامحات المذكوره في كلا البندين السابقين يمكن تطبيقهما معاً.

يجب إرفاق درجة مقاومة الحريق لباب العتب مع لوحة البيان الموجوده على جانب البئر لصفحة الباب أو إطار الباب (شكل 5).

في شركة كاجين (Cagin) للمصاعد، فإن شهادة مقاومة

الحريق للتصنيف EI 120 لطراز أبوابنا كريبا (Crippa)،

نستخدم صلف دقيقة المساميه للحفاظ على عزل الحريق من داخل الصلف مُمائل للتصميم الإنشائي للصلف ذات التصنيف

E 120 (عدا التدديمات الرأسية) (شكل 6).

محرم بي كاكايرا مهندس كهربائي يعمل مع كاجين أسانسور إيمالات في أنقره. هو أيضاً عضو في لجنة إم تي سي - ميرور الفنيه لمعهد المواصفات القياسيه التركيه.